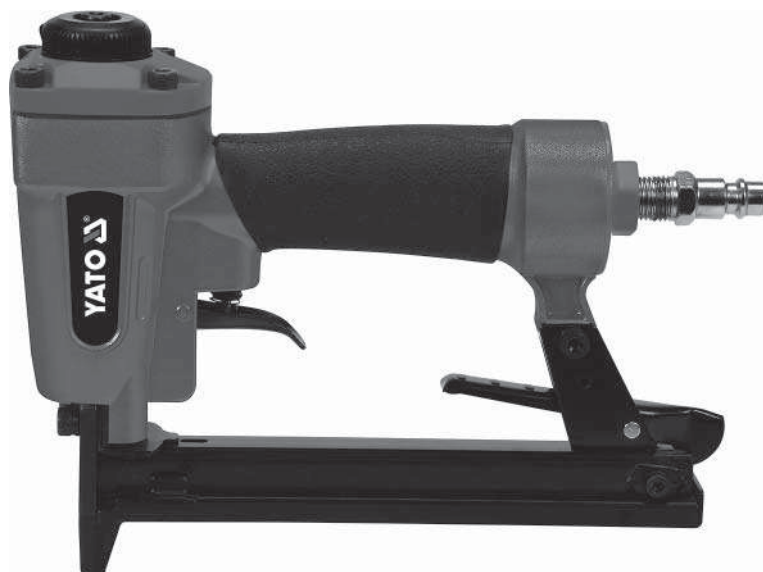
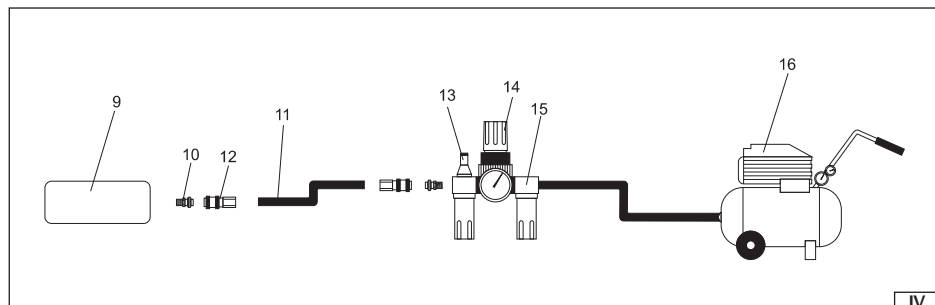
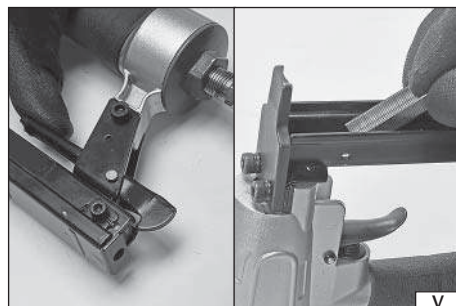
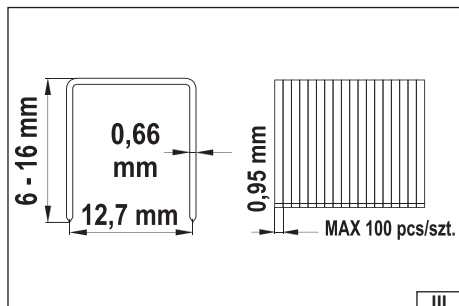
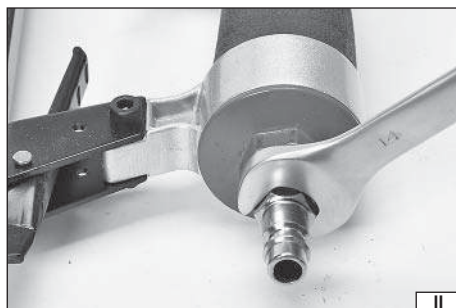
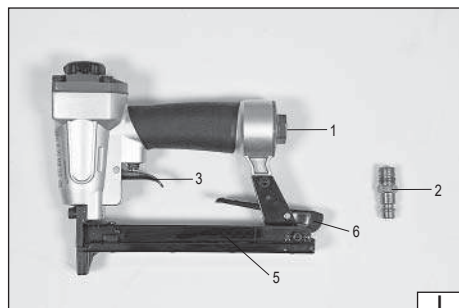


YT-09201



PL ZSZYWACZ PNEUMATYCZNY
GB PNEUMATIC STITCHING MACHINE
D DRUCKLUFTHETER
RUS ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ СШИВАТЕЛЬ
UA ПНЕВМАТИЧНИЙ ЗШИВАЧ
LT PNEUMATINIS SEGTVAS
LV PNEIMATISKS ŠUVĒJS
CZ PNEUMATICKÁ SEŠÍVAČKA
SK PNEUMATICKÁ ZOŠÍVAČKA
H PNEUMATIKUS TÚZÓGÉP
RO CAPSATOR PNEUMATIC
E ENGRAPADORA PNEUMATICA
F
I
NL
GR





2018

Rok produkci:
Production year:
Produktionsjahr:

Год выпуска:
Рік випуску:
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:
Rok výroby:
Rok výroby:

Gyártási év:
Anul producției utilajului:
Año de fabricación:

Année de fabrication:
Anno di produzione:
Bouwjaar:

Έτος παραγωγής:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com

PL

1. wlot powietrza
2. złączka wlotu powietrza
3. spust
4. bezpiecznik
5. magazynek
6. zatrzask magazynka
7. pokrywka mechanizmu podawania
8. pokrywka magazynka
9. narzędzie
10. gniazdo węża
11. wąż
12. złączka węża
13. smarownica
14. reduktor
15. filtr
16. kompresor

UA

1. повітрязбірник
2. штуцер випуску повітря
3. спусковий гачок
4. запобіжник
5. магазин
6. засувка магазину
7. кришка механізму подачі
8. кришка магазину
9. інструмент
10. гніздо шлангу
11. шланг
12. штуцер шлангу
13. змащення
14. редуктор
15. фільтр
16. компресор

SK

1. vstup vzduchu
2. spojka vstupu vzduchu
3. spúšť
4. poistka
5. zásobník
6. západka zásobníku
7. kryt mechanizmu podávania
8. kryt zásobníku
9. nástroj
10. prípojka hadice
11. hadica
12. spojka hadice
13. maznička
14. reduktor
15. filter
16. kompresor

F

1. vstupný otvor vzduchu
2. spojka prívodu vzduchu
3. spúšť
4. poistka
5. zásobník
6. západka zásobníka
7. podávač zásobníka
8. vrchné veko
9. nástroj
10. hadicová zásuvka
11. hadica
12. hadicová spojka
13. olejovač
14. redukčný ventil
15. filter
16. kompresor

GB

1. air inlet
2. air inlet connection
3. trigger
4. safety device
5. dispenser
6. snap fastener of the dispenser
7. pusher of the dispenser
8. upper lid
9. tool
10. hose socket
11. hose
12. hose connection
13. lubricator
14. reducer
15. filter
16. compressor

LT

1. oro įleidimo anga
2. oro įleidimo angos jungtis
3. gaidikas
4. saugiklis
5. dėtuve
6. dėtuvės sklaitis
7. tiekimo mechanizmo dangą
8. dėtuvės dangą
9. įrankis
10. žarnos lizdas
11. žarna
12. žarnos jungtis
13. tepalinė
14. reduktorius
15. filtras
16. kompresorius

H

1. levegőbemenet
2. a levegőbemenet csatlakozója
3. kioldó
4. biztossíték
5. tár
6. a tár retesze
7. adagoló mechanika fedele
8. a tár fedele
9. szerszám
10. tömlőfogadó csatlakozó
11. tömlő
12. tömlő csatlakozója
13. zsírozó
14. nyomáscsökkentő
15. szűrő
16. kompresszor

I

1. levegő bemenet
2. a levegőbemenet csatlakozója
3. kioldószelep
4. biztossíték
5. tár
7. a tár előtölőja
8. felső fedél
9. szerszám
10. tömlőfogadó csatlakozó
11. tömlő
12. tömlő csatlakozója
13. zsírozó
14. nyomáscsökkentő
15. szűrő
16. kompresszor

D

1. Drucklufteintritt
2. Druckluftanschluss
3. Auslöseknopf
4. Sicherung
5. Magaziner
6. Magazinerverschluss
7. Vorschubwerkdeckel
8. Magazinerdeckel
9. Werkzeug
10. Schlauchanschluss
11. Druckluftschlauch
12. Druckluftschlauchanschluss
13. Schmiernippel
14. Reduzierstück
15. Druckluftfilter
16. Kompressor

LV

1. gaisa ieeja
2. gaisa ieejas savienotājs
3. mēlīte
4. drošinātājs
5. magazīna
6. magazīnas sprūds
7. padeves mehānisma vāks
8. magazīnas vāks
9. instruments
10. šļūtenes līgзда
11. šļūtene
12. šļūtenes savienotājs
13. elļotājs
14. reduktors
15. filtrs
16. kompresors

RO

1. admisia aerului
2. manșonul la admisia aerului
3. trăgaciul
4. siguranța
5. Încărcătorul (magazia)
6. declanșatorul Încărcătorului
7. Împingătorul magaziei
8. capacul superior
9. scula
10. scaunul furtunului
11. furtunul
12. mufă de racordarea furtunului
13. gresorul
14. reductorul
15. filtrul
16. compresorul

NL

1. admisia aerului
2. manşonul la admisia aerului
3. trăgaciul
4. siguranța
5. Încărcătorul (magazia)
6. declanșatorul Încărcătorului
7. Împingătorul magaziei
8. capacul superior
9. scula
10. scaunul furtunului
11. furtunul
12. mufă de racordarea furtunului
13. gresorul
14. reductorul
15. filtrul
16. compresorul

RUS

1. воздухозаборник
2. штуцер впуска воздуха
3. спусковой крючок
4. предохранитель
5. магазин
6. защелка магазина
7. крышка механизма подачи
8. крышка магазина
9. инструмент
10. гнездо шланга
11. шланг
12. штуцер шланга
13. смазка
14. редуктор
15. фильтр
16. компрессор

CZ

1. přívod vzduchu
2. konektor přívodu vzduchu
3. spoušť
4. pojistka
5. zásobník
6. západka zásobníku
7. víko mechanizmu podávání
8. kryt zásobníku
9. nástroj
10. zásuvka hadice
11. hadice
12. konektor hadice
13. mazadlo
14. reduktor
15. filtr
16. kompresor

E

1. entrada de aire
2. conector de la entrada de aire
3. gatillo
4. fusible
5. cargador
6. pestillo del cargador
7. tapa del mecanismo de administración
8. tapa del cargador
9. herramienta
10. toma de manguera
11. manguera
12. conector de manguera
13. lubricador
14. reductor
15. filtro
16. compresor

GR

1. entrada de aire
2. conexión de la entrada de aire
3. disparador
4. dispositivo de seguridad
5. cámara
6. resbalón de la cámara
7. empujador de la cámara
8. tapa superior
9. herramienta
10. entrada de la manguera
11. manguera
12. conexión de la manguera
13. lubricador
14. reductor
15. filtro
16. compresor



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Προσβάλλει την οδηγία
Přečteš návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Nie używać na rusztowaniach, drabinach
Do not use on scaffolds or ladders
Nicht auf Gerüsten und Leitern verwenden
Не применять на лесах и лестницах
Не користуватися на рiштуваннях та драбинах
Nevartoti ant pastolių, kopėčių
Nelietot uz saskatnēm un kapēm
Nepoužívejte na lešení a žebříkách
Nepoužívať na lešení a rebríkokoch
Nem használja állványzatokon, létrán
A nu se utiliza fiind pe scară sau pe schelă
No se use en los andamios ni en las escaleras

1
2
3
4



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Verwenden Sie eine Schutzbrille
Пользоваться защитными очками
Κοιτύνεστε με ασφαλινίους αινίους
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Întrebuințează ochelari de protecție
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Nie stosować bez sprawnie działającego bezpiecznika
Do not use with defective fuse
Kein Einsatz ohne funktionsfähige Sicherung
Не использовать при неправильно работающем предохранителе
Не використовувати при неправильно працюючому запобіжнику
Nenaudoti be tinkamai veikiančio saugiklio
Nelietojiet bez pareizi funkcionējoša drošinātāja
Nepoužívejte bez funkční pojistky
Nepoužívať bez správne fungujúcej poistky
Ne használja jól működő biztosító nélkül
A nu se utiliza fiind pe scară sau pe schelă
No lo use sin un fusible que funcione correctamente

1
2
3
4



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Gehörschutz verwenden
Пользоваться средствами защиты слуха
Κοιτύνεστε με μέσα προστασίας ακούσματος
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Întrebuințează antifonane
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ιατασπίδες

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Gwoździarka pneumatyczna jest narzędziem zasilanym strumieniem sprężonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Za pomocą gwoździ i zszywek ułatwia prace polegające na łączeniu elementów. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

WYPOSAŻENIE

Narzędzie jest wyposażone w złączkę pozwalającą przyłączyć je do układu pneumatycznego.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-09201
Waga	[kg]	0,9
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[mm / °]	6,3 / 1,4
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	[mm / °]	10 / 3/8
Pojemność zasobnika	[szt.]	100
Rodzaj elementów złącznych		zszywki
Długość elementów złącznych	[mm]	6 - 16
Wymiary elementów złącznych		rysunek III
Maksymalne ciśnienie pracy $p_{s \max}$	[bar]	7
Zalecane ciśnienie pracy	[bar]	4 - 7
Cięśnienie akustyczne (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	88 ± 2,5
Moc akustyczna (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	99 ± 2,5
Drgania (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s²]	3,5 ± 1,5

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy narzędziem pneumatycznym zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, łącznie z podanymi niżej, w celu ograniczenia zagrożenia pożarem, porażenia prądem elektrycznym oraz uniknięcia obrażeń.

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego narzędzia przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie pneumatyczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych sprężonym strumieniem powietrza pod odpowiednim ciśnieniem.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Miejsce pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków. Nie należy pracować narzędziami pneumatycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo pracy

Złączka narzędzia pneumatycznego musi pasować do gniazda przewodu doprowadzającego powietrze. Nie wolno modyfikować złączki ani gniazda przewodu zasilającego. Wszelkie przewody, złączki i gniazda muszą być czyste, nieuszkodzone, w dobrym stanie technicznym oraz przeznaczone do stosowania z narzędziami pneumatycznymi. Narzędzia pneumatyczne nie są izolowane na wypadek zetknięcia się ze źródłami energii elektrycznej, dlatego należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami

takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie należy narażać narzędzi pneumatycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia zwiększa ryzyko uszkodzenia narzędzia i doznania obrażeń. Nie przeciążać przewodu doprowadzającego powietrze do narzędzia. Nie używać przewodu do noszenia, podłączania i odłączania złączki od źródła sprężonego powietrza. Unikać kontaktu przewodu zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Nie zasilać narzędzia pneumatycznego tlenem, gazami palnymi lub trującymi. Do zasilania narzędzia stosować tylko filtrowane i „smarowane” sprężone powietrze z możliwością regulacji ciśnienia. Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie i mocno zamocowany i nie będzie się przemieszczał w czasie obróbki.

Bezpieczeństwo osobiste

Przysięgać do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracać uwagę na to, co się robi. Nie pracować będąc zmęczonym lub pod wpływem leków, albo alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak: maski przeciwpylowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko doznania poważnych obrażeń ciała. Podczas pracy narzędziem pneumatycznym należy używać rękawic ochronnych w celu ochrony zarówno przed urazami mechanicznymi jak i oddziaływaniem termicznym narzędzia. Unikać przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnić się, że włącznik jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do źródła sprężonego powietrza. Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia pneumatycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Przed włączeniem narzędzia pneumatycznego usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na ruchomych elementach narzędzia, może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Utrzymywać równowagę. Przez cały czas utrzymywać odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem pneumatycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy. Stosować odzież ochronną. Nie zakładać luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymywać włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia. Stosować odciąg pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko powstania poważnych obrażeń ciała. Przewód zasilający znajduje się pod ciśnieniem, co może powodować jego dynamiczne przemieszczanie się i ryzyko powstania obrażeń. Zmagazynowana energia sprężonego powietrza, może stanowić poważne zagrożenie.

Użytkowanie narzędzia pneumatycznego

Nie wolno używać narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem. Nie przeciążać narzędzia pneumatycznego. Używać narzędzia właściwie do danej pracy. Nie przekraczać dopuszczalnego maksymalnego ciśnienia pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia należy odłączyć przewód zasilający, co pozwoli uniknąć przypadkowego włączenia narzędzia pneumatycznego. Przechowywać narzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać używać narzędzia osobom nieprzeszkolonym w zakresie jego obsługi. Zapewnić właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia pneumatycznego. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy. Należy stosować narzędzia pneumatyczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosować narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, zwiększa ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji. Podczas pracy należy wziąć pod uwagę możliwość pęknięcia narzędzia robocznego, co może spowodować wyrzucanie odłamków z dużą prędkością i prowadzić do poważnych obrażeń. Należy się upewnić czy narzędzie obraca się we właściwym kierunku. Nieoczekiwany kierunek obrotu może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji. Nie wolno zbliżać rąk do ruchomych elementów narzędzia pneumatycznego, ponieważ grozi to doznaniem obrażeń. W przypadku uszkodzenia gniazda zabieraka istnieje ryzyko wyrzucania z dużą prędkością odłamków narzędzia, może to spowodować poważne obrażenia. W wyniku działania momentu obrotowego może dojść do obrócenia narzędzia lub drążka reakcyjnego. Grozi to poważnymi obrażeniami w przypadku przedostania się części ciała w zasięg obracanego narzędzia lub drążka reakcyjnego. Należy przyjąć odpowiednią postawę podczas pracy i być przygotowanym na obrót narzędzia. Wolno stosować tylko wyposażenie przeznaczone do współpracy z narzędziami pneumatycznymi. Zastosowanie nieodpowiedniego wyposażenia może prowadzić do poważnych obrażeń. W przypadku nagłej utraty zasilania narzędzia, należy niezwłocznie zwolnić włącznik narzędzia.

Naprawy

Narzędzie należy naprawiać tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewnić właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia pneumatycznego. Nie czyścić narzędzia pneumatycznego, benzyny, rozpuszczalnikami, albo inną palną cieczą. Opary mogą się zapalić, powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia. Do konserwacji narzędzia używać tylko środków wysokiej jakości. Zabronione jest używanie środków innych niż wymienione w instrukcji obsługi. Przed wymianą lub demontażem narzędzia wstawianego, należy odłączyć wąż doprowadzający sprężone powietrze.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Należy upewnić się, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze. W przypadku zbyt dużego

ciśnienia powietrza zasilającego należy stosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać przez układ filtra i smarownicy. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem. Stan filtra i smarownicy należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w smarownicy. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność.

W narzędziach mogą być stosowane tylko elementy złączne podane w instrukcji obsługi. Narzędzie do wbijania elementów złącznych i elementy złączne podane w instrukcji obsługi uważa się za jeden układ pod względem bezpieczeństwa.

W celu podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego należy stosować szybkozłączki, a narzędzie powinno mieć zamontowaną nieuszczelniającą złączkę wkręcaną, tak, aby po odłączeniu w narzędziu nie pozostawało sprężone powietrze.

Do zasilania narzędzi nie stosować tlenu ani innych gazów palnych. Narzędzia należy podłączać tylko do takiego układu zasilającego, w którym nie ma możliwości przekroczenia ciśnienia o więcej niż 10% wartości maksymalnej. W przypadku wyższych ciśnień należy stosować zawór redukcyjny wraz zainstalowanym za nim zaworem bezpieczeństwa.

Do naprawy narzędzi stosować tylko oryginalne części zamienne, podane przez wytwórcę lub jego przedstawiciela. Naprawy powinny być wykonywane przez specjalistów upoważnionych przez wytwórcę. UWAGA! Przez specjalistów rozumie się osoby, które w wyniku szkolenia zawodowego lub doświadczenia posiadają dostateczną wiedzę o narzędziach do wbijania elementów złącznych oraz dostateczną znajomość odpowiednich przepisów bhp, przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, dyrektyw i ogólnie przyjętych przepisów technicznych (np. norm CEN i CENELEC), aby móc ocenić bezpieczne warunki pracy narzędzi do wbijania elementów złącznych.

Stojaki do podpierania narzędzia mocowane na przykład do stołu roboczego, powinny być zaprojektowane i wykonane przez wytwórcę stojaka w taki sposób, aby można było bezpiecznie zamontować narzędzie, odpowiednio do jego przeznaczenia i aby nie dopuścić do jego uszkodzenia, odkształcenia lub przemieszczenia.

Do konserwacji stosować tylko środki smarne wymienione w instrukcji.

Narzędzi do wbijania elementów złącznych z uruchamianiem stykowym lub ciągłym uruchamianiem stykowym, oznakowanych symbolem „Nie stosować na rusztowaniach, drabinach” nie należy stosować do określonych zastosowań. Na przykład, gdy zmiana miejsca wbijania wymaga skorzystania z rusztowań, schodów, drabin lub konstrukcji podobnych do drabin np. łat dachowych. Do zamykania skrzyń czy klatek. Do mocowania układów bezpieczeństwa transportowego, np. na pojazdach i wagonach.

Podane wartości hałasu są wartościami charakterystycznymi dla narzędzia i nie dotyczą hałasu emitowanego w miejscu zastosowania. Hałas w miejscu zastosowania będzie zależał np. od środowiska pracy, obrabianego przedmiotu, podparcia obrabianego przedmiotu. W zależności od warunków na stanowisku pracy i kształtu obrabianego przedmiotu, może zachodzić potrzeba zastosowania indywidualnych środków tłumienia hałasu. Takich jak umieszczenie obrabianych przedmiotów na podporach tłumiących hałas, dociskanie lub przykrywanie obrabianych przedmiotów. Regulacja ciśnienia do minimalnej wartości wystarczającej do wykonania pracy. W specjalnych przypadkach konieczne jest noszenie ochronników słuchu.

Podane wartości drgań są charakterystyczne dla narzędzia i nie oznaczają oddziaływania na układ ręka - ramię podczas używania narzędzia. Każde oddziaływanie na układ ręka - ramię przy posługiwaniu się narzędziem będzie zależał np. od siły chwytu, siły docisku, kierunku pracy, regulowania zasilania energią, przedmiotu obrabianego czy podparcia przedmiotu obrabianego.

Przed każdą operacją sprawdzić, czy mechanizm bezpiecznika i mechanizm spustowy działają prawidłowo i czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

Nie dokonywać żadnych zmian w narzędziu bez upoważnienia wytwórcy.

Nie demontować żadnych części narzędzia, takich jak bezpiecznik, ani nie spowodować, aby nie działały.

Nie wykonywać żadnych „nagłych napraw” bez właściwych narzędzi i wyposażenia.

Zaleca się, aby narzędzie przechodziło odpowiednią konserwację, w regularnych odstępach czasu zgodnie z instrukcją wytwórcy.

Unikać osłabienia lub uszkodzenia narzędzia, na przykład przez: dziurkowanie lub grawerowanie, wprowadzanie zmian niezatwierdzonych przez wytwórcę, prowadzenie po szablonach z twardego materiału, np. stali, upuszczanie lub popychanie po podłożu, używanie urządzenia w charakterze młotka, przykładanie nadmiernej siły jakiegokolwiek rodzaju.

Nigdy nie należy kierować działającego narzędzia w kierunku swoim ani innej osoby.

W czasie pracy narzędzie trzymać w taki sposób, aby nie dopuścić do możliwości obrażeń głowy lub ciała w przypadku ewentualnego odskoku, powodowanego zakłóceniami w zasilaniu energią lub twardymi przestrzeniami wewnątrz obrabianego przedmiotu.

Nigdy nie uruchamiać narzędzia w kierunku wolnej przestrzeni. Dzięki temu unika się zagrożenia powodowanego przez swobodnie latające elementy złączne, a także zagrożenia wynikającego z nadmiernych naprężeń w narzędziu.

W czasie przenoszenia należy odłączyć narzędzie od układu zasilającego, szczególnie, gdy konieczne jest skorzystanie z drabin lub przyjęcie nietypowej pozycji przy poruszaniu się. W miejscu pracy przenosić narzędzie trzymając je tylko za uchwyt i nigdy z wciśniętym spustem. Uwzględnić warunki w miejscu pracy. Elementy złączne mogą przenikać przez cienkie przedmioty obrabiane lub ześlizgiwać się z naroży bądź krawędzi przedmiotów obrabianych i w ten sposób zagrażać ludziom.

Dla osobistego bezpieczeństwa stosować sprzęt ochronny, taki jak ochronniki słuchu czy wzroku.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed każdym użyciem narzędzia należy upewnić się, że żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu.

Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Podłączanie narzędzia do układu pneumatycznego

Wpuścić kilka kropli oleju o lepkości SAE 10 do wlotu powietrza.

Do gwintu wlotu powietrza mocno i pewnie przykręcić odpowiednią końcówkę umożliwiającą przyłączenie węża doprowadzającego powietrze (II).

Upewnić się, że magazynek narzędzia jest pusty, jeżeli nie, opróżnić go. Pozwoli to uniknąć zagrożenia spowodowanego przez przypadkowe wyrzucane elementy złączne.

Rysunek pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia (IV).

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węża o wewnętrznej średnicy podanej w tabeli. Upewnić się, że wytrzymałość węża wynosi, co najmniej 1,38 MPa.

Jeżeli produkt posiada możliwość zmiany kierunku wylotu powietrza należy skierować je z dala od ciała ludzkiego. Długotrwała ekspozycja na strumień sprężonego powietrza może prowadzić do wychłodzenia miejsca do którego dotrze strumień sprężonego powietrza, co może być przyczyną poważnych obrażeń.

Sprawdzić poprawność podłączenia i działania, przykładając wylot narzędzia do kawałka drewna lub materiału drewnopochodnego i naciskając spust raz lub dwa razy.

Napełnianie magazynka (V)

Uwaga! Magazynek należy napełniać tylko wówczas gdy produkt jest odłączony od zasilania sprężonym powietrzem.

Wolno stosować wyłącznie elementy złączne wymienione w instrukcji obsługi.

W trakcie napełniania trzymać narzędzie w taki sposób, aby wylot nie był skierowany w stronę użytkownika ani w stronę innych ludzi.

W trakcie napełniania magazynka nie trzymać palca na spuście.

YT-09201, YT-09202, YT-09203

Nacisnąć zatrask magazynka i wysunąć popychacz.

Włożyć pakiet elementów złącznych i wsunąć popychacz tak, aby dopchnął elementy załączane do czoła magazynka, a następnie został zabezpieczony za pomocą zatrasku.

Nie stosować różnego rodzaju i/ lub różnych rozmiarów elementów złącznych w jednym wkładzie do magazynka.

YT-09211

Odciągnąć zatrask pokrywy mechanizmu podawania elementów złącznych i otworzyć pokrywę. Następnie otworzyć pokrywę magazynka.

Magazynek posiada podnoszone dno, które ułatwia transport krótszych elementów złącznych. W celu zmiany położenia dna magazynka, należy przekręcić os magazynka przeciwnie do kierunku wskazówek zegara, zmienić wysokość dna magazynka, a następnie przekręcić os magazynka w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że dno magazynka zostało zablokowane w danej pozycji i nie ma możliwości zmiany położenia. Chwycić za os i sprawdzić czy da się zmienić położenie dna magazynka. Możliwe pozycje dna magazynka zostały zaznaczone na ścianie magazynka.

Taśmę elementów złącznych nałożyć na os magazynka, część elementów złącznych przeznaczona do wbijania należy skierować ku dnu magazynka. Wolny koniec taśmy należy skierować do wylotu elementów złącznych. Wypusty mechanizmu podającego powinny się znaleźć pomiędzy pierwszym, a drugim elementem złącznym, a lby elementów złącznych powinny znajdować się w prowadnicy umieszczonej powyżej pokrywy mechanizmu podającego.

Zamknąć pokrywę magazynka, a następnie zabezpieczyć ją zamykając i zabezpieczając zatraskiem pokrywę mechanizmu podawania elementów złącznych. Upewnić się, że żadna z pokryw nie otworzy się samoistnie w trakcie pracy.

YT-09212, YT-09213, YT-09214

Odciągnąć zatrask pokrywy mechanizmu podawania elementów złącznych i otworzyć pokrywę. Następnie otworzyć pokrywę magazynka.

Magazynek posiada podnoszone dno, które ułatwia transport krótszych elementów złącznych. W celu zmiany położenia dna magazynka, należy unieść os magazynka i obrócić ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara tak, aby wypustka osi pod dnem magazynka, zaczęła wchodzić w wewnętrzną os magazynka (VII). Upewnić się, że dno magazynka zostało zablokowane w danej pozycji i nie ma możliwości zmiany położenia. Możliwe pozycje dna magazynka zostały zaznaczone na ścianie magazynka.

Taśmę elementów złącznych nałożyć na os magazynka, część elementów złącznych przeznaczona do wbijania należy skierować ku dnu magazynka. Wolny koniec taśmy należy skierować do wylotu elementów złącznych. Wypusty mechanizmu podającego powinny się znaleźć pomiędzy pierwszym, a drugim elementem złącznym, a lby elementów złącznych powinny znajdować się w prowadnicy umieszczonej powyżej pokrywy mechanizmu podającego.

Zamknąć pokrywę magazynka, a następnie zabezpieczyć ją zamykając i zabezpieczając zatraskiem pokrywę mechanizmu podawania elementów złącznych. Upewnić się, że żadna z pokryw nie otworzy się samoistnie w trakcie pracy.

Praca produktem (YT-09201)

Produkt nie posiada bezpiecznika spustu. Oznacza to, że pojedynczy element złączny zostanie uwolniony za każdym razem

gdy zostanie naciśnięty spust. Kolejne operacje wbijania można wykonać tylko po powrocie spustu do położenia neutralnego i ponownym wciśnięciu.

Praca produktem

Produkt posiada system pojedynczego uruchamiania sekwencyjnego. Oznacza to, że aby uruchomić produkt potrzebne jest uruchomienie zarówno spustu, jak i bezpiecznika. W taki sposób, że po przyłożeniu produktu w miejsce uruchamiania, po naciśnięciu spustu zostaje uruchomiona tylko pojedyncza operacja. Kolejne operacje wbijania można wykonać tylko po powrocie spustu do położenia neutralnego i ponownym naciśnięciu, podczas gdy bezpiecznik pozostaje cały czas wciśnięty.

Przycisnąć narzędzie w miejscu wbijania i nacisnąć spust (VI).

W przypadku, jeżeli element złączny został wbity za głęboko należy zmniejszać ciśnienie w układzie, co 0,05 MPa, aż do osiągnięcia pożądanego efektu.

Jeżeli element złączny wystaje z obrabianego przedmiotu należy zwiększać ciśnienie w układzie, co 0,05 MPa, aż do osiągnięcia pożądanego efektu. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia dla danego urządzenia. Do danej pracy zaleca się stosowanie możliwie najniższego ciśnienia, co pozwoli zaoszczędzić energię, zmniejszyć hałas, zmniejsza zużycie narzędzia i zwiększa bezpieczeństwo pracy.

Usuwanie zaciętych elementów złącznych (tylko w YT-09202, YT-09203)

Odłączyć narzędzie od zasilającego układu sprężonego powietrza. Odłączyć złączkę narzędzia od szybkozłącza węży doprowadzającego sprężone powietrze.

Jeżeli to możliwe usunąć z magazynka pozostałe gwoździe.

Otworzyć zatrzask pokrywy przedniej narzędzia oraz samą pokrywę (VII).

Usunąć gwoździe lub fragmenty gwoździ, które spowodowały zacięcie.

Zamknąć górną pokrywę przy użyciu zatrzasku.

Przejsz do procedury podłączania narzędzia do układu pneumatycznego.

(YT-09211)

Przycisnąć narzędzie w miejscu wbijania i nacisnąć spust (VI).

Głębokość wbijania elementów złącznych można wyregulować za pomocą pokrętła.

Uwaga! Przed regulacją należy odłączyć produkt od układu zasilania sprężonym powietrzem.

Pokrętło należy odciągnąć w kierunku wylotu elementów złącznych i przytrzymując w tej pozycji obrócić. Obrót pokrętła w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zmniejsza głębokość wbijania, a w obrót w kierunku przeciwnym zwiększa głębokość wbijania. Obrót o 1/4 obrotu zmienia o ok. 0,25 mm głębokość wbijania.

Gwoździarka posiada regulowaną prowadnicę ułatwiającą mocowanie gontów dachowych. Prowadnica jest mocowana za pomocą śruby (VII). Prowadnica umożliwia wbijanie elementów złącznych w równych odstępach od krawędzi gontu. Podczas prowadzenia gwoździarki po gontach, należy to robić „pod włos”, prowadnica opiera się o krawędź gontu i umożliwia wbicie elementu złącznego zawsze w równej odległości od krawędzi gontu.

W przypadku zacięcia elementów złącznych należy odłączyć narzędzie od zasilającego układu sprężonego powietrza. Odłączyć złączkę narzędzia od szybkozłącza węży doprowadzającego sprężone powietrze. Następnie otworzyć obie pokrywy tak, jak w przypadku napełniania magazynka i usunąć zacięte elementy złączne.

KONSERWACJA

Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika, albo innej palnej cieczy do czyszczenia narzędzia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia. Rozpuszczalniki użyte do czyszczenia uchwytu narzędziowego i korpusu mogą spowodować rozmięknienie uszczelnień. Dokładnie wysuszyć narzędzie przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu narzędzia, narzędzie należy natychmiast odłączyć od układu pneumatycznego.

Wszystkie elementy układu pneumatycznego muszą być zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zanieczyszczenia, które dostaną się do układu pneumatycznego mogą zniszczyć narzędzie i inne elementy układu pneumatycznego.

Konserwacja narzędzia przed każdym użyciem

Odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Przed każdym użyciem wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego (np. WD-40) przez wlot powietrza.

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchomić na około 30 sekund. Pozwoli to rozprowadzić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić.

Ponownie odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Niewielką ilość oleju SAE 10 wpuścić do wnętrza narzędzia, przez otwór wlotowy powietrza i otwory przeznaczone do tego celu. Zalecane jest użycie oleju SAE 10 przeznaczonego do konserwacji narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie i je uruchomić.

mić na krótki czas.

Uwaga! WD-40 nie może służyć jako właściwy olej smarujący.

Powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia.

Inne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy na narzędziu nie są widoczne jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Zabieraki, uchwyty narzędziowe i wrzeciona należy utrzymywać w czystości.

Co 6 miesięcy, albo po 100 godzinach pracy należy narzędzie przekazać do przeglądu wykwalifikowanemu personelowi w warsztacie naprawczym. Jeżeli narzędzie było użytkowane bez stosowania zalecanego układu doprowadzającego powietrze, należy zwiększyć częstotliwość przeglądów narzędzia.

Usuwanie usterek

Należy przerwać użytkowanie narzędzia natychmiast po wykryciu jakiegokolwiek usterki. Praca niesprawnym narzędziem może spowodować obrażenia. Wszelkie naprawy lub wymiany elementów narzędzia, muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowanego personel w uprawnionym zakładzie naprawczym.

Usterka	Możliwe rozwiązanie
Powietrze wydychane przez szczeliny na szczycie narzędzia lub w okolicy spustu	Sprawdzić czy śruby nie są poluzowane. Sprawdzić stan uszczelnień.
Narzędzie nie uruchamia się albo pracuje powoli	Kompresor nie zapewnia właściwego dopływu powietrza. Należy podłączyć urządzenie do wydajniejszego kompresora. Niedostateczne smarowanie. Sprawdzić stan uszczelnień.
Częste zacięcia narzędzia.	Niewłaściwe lub uszkodzone elementy złączne. Magazynek jest brudny i nie zapewnia właściwego podawania elementów złącznych.
Niewystarczająca moc	Upewnić się, że posiadane węże mają wewnętrzną średnicę, co najmniej taką jak określona w tabeli. Sprawdzić nastawę ciśnienia, czy jest ustawione na dopuszczalną wartość maksymalną. Upewnić się, że narzędzie jest w odpowiedni sposób wyczyszczone i nasmarowane. W przypadku braku rezultatów, narzędzie oddać do naprawy.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

CHARACTERISTICS OF THE DEVICE

The pneumatic nailing machine is a device that is powered with a stream of compressed air at the correct pressure. By means of nails and stitches it facilitates tasks consisting in connecting elements. The correct, reliable and safe functioning of the machine depends upon proper operation, therefore:

Before any work may be commenced with the machine, it is indispensable to read the whole manual and keep it.

The supplier cannot be held responsible for any damage and injuries caused in a result of using the machine in a manner that does not correspond to its designed purpose, not observing safety regulations and the recommendations specified in the present instruction. Using the machine in a manner that does not correspond to its designed purpose will also result in cancellation of the guarantee, and so is the case in the event of in compliance with the contract.

EQUIPMENT

The nailing machine is equipped with a connector that facilitates its connection to a pneumatic system.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-09201
Weight	[kg]	0,9
Diameter of the air connector (PT)	["]	6,3 / 1,4
Internal diameter of the air inlet hose	["]	10 / 3/8
Capacity of the dispenser	[pieces]	100
Kind of connecting elements		stitches
Length of connecting elements	[mm]	6 - 16
Dimensions of connecting elements		Drawing III
Maximum operating pressure $p_{e\max}$	[bar]	7
Recommended operating pressure	[bar]	4 - 7
Acoustic pressure (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	88 ± 2,5
Acoustic power (PN-EN 12549:2001)	[dB(A)]	99 ± 2,5
Vibrations (PN-EN ISO 8662-7:2000)	[m/s ²]	3,5 ± 1,5

GENERAL SAFETY CONDITIONS

WARNING! During operation of a pneumatic tool, it is recommended to always observe the basic safety regulations including those mentioned below, in order to diminish the risk of fire, electric shock and injury.

Before operation of the tool can be commenced, the whole manual must be read and kept.

ATTENTION! Read all the instructions mentioned below. If they are not observed, there is a risk of electric shock, fire or injury. The notion of „pneumatic tool“ that is used in the instructions refers to all tools that are powered with a stream of compressed air at appropriate pressure.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

The place of work must be well lit and kept clean. Disorder and weak light may be causes of accidents. Do not use pneumatic tools where there is a risk of explosion, in an atmosphere that contains inflammable liquids, gases, or fumes. Prevent access of children and unauthorized persons to the place of work. Loss of concentration may cause loss of control of the tool.

Safety

The connector of the pneumatic tool must fit the socket of the air supply duct. Do not modify the connector or the power supply socket. All ducts, connectors and sockets must be clean, undamaged, in good technical state and suitable to be used with pneumatic tools. Pneumatic tools are not insulated from contact with electric energy sources, and therefore any contact with grounded surfaces must be avoided (pipes, heaters and refrigerators). Grounding of the body increases the risk of electric shock. Do not expose pneumatic tools to atmospheric precipitation or humidity. Water and humidity inside the tool increases the risk of damage and injury. Do not overload the air supply duct. Do not use the duct to carry, connect or disconnect the connector from the com-

pressed air tank. Avoid contact of the power supply cord with heat sources, oils, sharp edges or mobile elements. Do not power the pneumatic tool with oxygen, inflammable or toxic gases. Use only filtered and "lubricated" compressed air whose pressure may be regulated. Make sure that the processed object is properly fixed and will not move during processing.

Personal safety

Work in good physical and psychological condition. Pay attention to what you are actually doing. Do not work if you are tired or under influence of medicines or alcohol. Even a moment of distraction during work may lead to serious injuries. Use personal protection. Wear protective goggles. Using personal protections like anti-dust masks, protective shoes, helmets or hearing protector reduces the risk of serious injuries. While operating a pneumatic tool, wear protective gloves in order to protect yourself from mechanic injuries and thermal influence of the tool. Avoid starting the tool by chance. Make sure the switch is in the position „OFF“, before the tool is connected to the compressed air tank. Keeping a finger on the switch or connecting of the tool when the switch is in the position „ON“ may cause serious injuries. Before the pneumatic tool is connected, remove all the wrenches and other tools that were used for adjustments. A wrench that is left on mobile parts of the tool may cause serious injuries. Keep balance. During the whole period of work, keep an appropriate position. It will facilitate the operation of the pneumatic tool in the case of unpredictable situations during work. Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep the hair, clothes and gloves away from the mobile parts of the tool. Loose clothes, jewellery or long hair may get caught in the mobile parts of the tool. Use dust removing systems and dust containers if the tool is equipped with them. Connect it correctly. A dust removing system diminishes the risk of serious injuries. The feeding duct is under pressure what may cause its dynamic movements and serious injuries.

Operating of a pneumatic tool

Do not use the tool in a manner that does not correspond to its purpose. Do not overload the pneumatic tool. Use a proper tool for a given job. Do not exceed the maximum acceptable working pressure. A proper choice of tool for a given job will guarantee more efficient and safer operation. Before the tool is regulated, accessories changed or the tool stored, the feeding duct must be disconnected. Thus the pneumatic tool is protected from casual switching it on. Store the tools away from children. Do not permit operation of the tool by persons that have not been trained as far as its operation is concerned. The tool must be properly maintained. Check the tool for lack of adjustment and play of mobile parts. Check if any element of the tool is damaged. In the case if any defects are detected, they must be repaired before the pneumatic tool may be used. Many accidents are caused by incorrect maintenance of tools. Cutting tools must be kept clean and sharp. Properly kept cutting tool is easier to control during operation. Use pneumatic tools and accessories with accordance to the above mentioned instructions. Use the tools with accordance to their purpose, taking into account the type and conditions of work. Using the tools for purposes that differ from those for which they were designed, increases the risk of dangerous situation. While operating a pneumatic tool, take into account a possibility of fracturing the working tool, what may cause expulsion of its parts at a high velocity and lead to serious injuries. Make sure the tool is rotating in a correct direction. Unexpected direction of rotation may be a cause of a dangerous situation. Do not place hands near the mobile elements of the pneumatic tool, since it may cause serious injuries. In the case the socket of the collector is damaged, there is a risk of expulsion of parts of the tool at a high velocity and lead to serious injuries. As result of the turning moment, the tool or the reaction stick may turn. It may lead to serious injuries if the body of the operator is within the range of the turning tool or the reaction stick. Adopt an appropriate position during work and be prepared for a turn of the tool. Solely the equipment that is destined to function with pneumatic tools may be used. Using inappropriate equipment may lead to serious injuries. In the case the power supply is suddenly interrupted, the switch of the tool must be immediately released.

Repair

The tool may be repaired solely in authorised service points which use only original spare parts. It will guarantee an appropriate level of safety of the pneumatic tool. Do not clean the pneumatic tool with petrol, solvents or another inflammable liquid. The fumes may ignite causing an explosion of the tool and serious injuries. The tool may only be maintained with high quality materials. It is prohibited to use substances other than those mentioned in the service manual. Before the inserted tool is replaced or dismantled, disconnect the compressed air supply duct.

CONDITIONS OF OPERATION

It is indispensable that the source of compressed air permits generating of the appropriate working pressure. Should the pressure of the fed air be too high, it is necessary to use a reducer with a safety valve. The pneumatic device must be supplied with compressed air through a filter and lubricator system. It will guarantee both cleanliness and lubrication of the air with oil. The conditions of the filter and the lubricator must be revised between each use and, if necessary, clean the filter or replenish oil in the lubricator. It will guarantee appropriate operation of the machine and prolong its durability.

It is only allowed to use in the tools only those connecting elements that are specified in the manual. The tool which is used to drive connecting elements and the connecting elements specified in the manual are considered to constitute a single system from the point of view of safety.

In order to connect the tool to the pneumatic system, it is recommended to use snapping connections, and the tool itself should have a non-sealing screwed connector, so that after the tool has been disconnected, there is no remaining air in it.

The tool must not be supplied with oxygen or other inflammable gases.

Tools should be connected solely to such a supplying system in which it is not possible to exceed the pressure by more than 10%

of the maximum value. In case there are higher pressures, it is necessary to apply a reduction valve with a safety valve. The tools may be repaired solely with original spare parts, which are specified by the manufacturer or their representative. Repairs should be realised by experts who are authorised by the manufacturer. **ATTENTION!** Experts are meant to be persons who in a result of a professional training or experience have sufficient knowledge regarding machines used to drive connecting elements and have sufficient knowledge of appropriate industrial safety regulations, accident prevention regulations, directives and general technical regulations (e.g. CEN and CENELEC), in order to guarantee safe working conditions for the tools whose purpose is to drive connecting elements.

Racks supporting the tools which are installed, for example, in the working table should be designed and manufactured by the producer of the racks in a manner which guarantees safe installation of the tool, in accordance with its purpose and in a manner that prevents its damage, deformation or movement.

Maintenance of the tool is only possible using the lubricants specified in the manual.

Tools designed to drive connecting elements with contact actuation or constant contact actuation which are marked with the symbol „Do not use on scaffolds or ladders” must not be used to certain purposes. For example, if a change of the position where the connecting elements are driven requires using scaffolds, stairs, ladders or constructions that resemble ladders, e.g. roof rules, to close boxes or cages, to fasten transport safety systems, e.g. in vehicles and wagons.

The specified noise values are characteristic values for the tool and they do not apply to the noise emitted in the location of their operation. The noise emitted in the location of their operation will be dependent e.g. upon the working environment, the processed object, the support of the processed object. Depending upon the working conditions at the workstation and the shape of the processed object, it is possible it will be necessary to apply individual means of noise reduction, such as placing of the processed objects upon noise reducing supports, pressing or covering of the processed objects. Regulation of the pressure to the minimum value that is sufficient to perform the task. In special cases, it is necessary to wear hearing protections.

The specified values of vibrations are characteristic for the tool and they do not reflect manual action upon the tool during its operation. Each manual action upon the tool during operation of the tool will be dependent e.g. upon the strength of the grip, the pressure, the direction of work, adjustment of power supply, the processed object or the support of the processed object.

Before each operation, it is necessary to revise whether the safety device mechanism and the release mechanism function properly and whether all the screws and nuts are tightened.

Do not modify any elements of the machine without previous authorisation issued by the manufacturer.

Do not dismantle any elements of the tool, such as the safety device; do not cause their malfunction.

Do not perform any „emergency repairs” without appropriate tools and equipment.

It is recommended that the tool be subject to appropriate maintenance actions regularly, in accordance with instructions specified by the manufacturer.

Avoid impairment or damage of the machine, e.g. as a result of perforation or engraving, modifications that has not been authorised by the manufacturer, leading upon templates made of hard materials, e.g. steel, dropping or pushing along the floor, using the tool as a hammer, application of excessive strength of any kind.

Do not direct a working tool towards yourself or any other person.

During work, the tool must be held in such a manner that prevents any injuries of the head or the body in the event of a possible rough movement of the tool which might be caused by any disturbance in power supply or by hard parts of the processed object. Do not start the machine towards empty space. It will permit to avoid a danger caused by freely moving connecting elements and a danger related to excessive stress in the tool.

While carrying the tool, it must be disconnected from the power supply system, particularly when it is necessary to use ladders or to adopt an unusual position. At the workplace, the tool may be carried solely by the handle and it is strictly prohibited to carry it with the trigger pressed.

Give consideration to the conditions at the workplace. The connecting elements may penetrate thin processed objects or slip down the corners or edges of the processed objects and thus be dangerous for persons.

For the purpose of personal safety, use protective equipment, such as hearing or sight protections.

USE OF THE TOOL

Before each use of the tool, make sure that no element of the pneumatic system is damaged. In the case any damage is detected, it must be immediately replaced with a new, undamaged element of the system.

Before each use of the pneumatic system, it is necessary to dry the humidity condensed inside the tool, compressor and the conduits.

Connection of the tool to the pneumatic system

Insert few drops of oil of SAE 10 viscosity, to air inlet.

Screw in proper tip to the thread of air inlet the that allows connecting air supply hose, tightly and securely (II).

Make sure that the tool magazine is empty, if not, empty it. This will allow avoiding the risk caused by accidentally ejected fasteners.

Figure shows the recommended method of connecting the tool to pneumatic system. Method presented will ensure the most effective use of tool and will also prolong its service life (IV).

Connect the tool to pneumatic system using a hose with internal diameter shown in the table. Make sure the strength of hose is

at least 1,38 MPa.

If the product features the ability to change the direction of air outlet, direct it away from the human body. Prolonged exposure to a stream of compressed air can lead to a cooling of place reached by the stream of compressed air, which can cause serious injuries.

Check the correctness of connection and operation by applying the tool outlet to a piece of wood or wood-based material and by pressing the trigger once or twice.

Filling the magazine (V)

Note! The magazine should be filled only when the product is disconnected from the compressed air supply.

Only fasteners listed in the user manual may be used.

When filling, hold the tool in such a way that the outlet is not directed towards the user or towards others.

When filling, do not hold your finger on the trigger.

YT-09201, YT-09202, YT-09203

Press the magazine latch and pull out the pusher.

Insert the package of fasteners and push in the pusher so that it pushes fasteners towards the face of magazine and then it is secured with a latch.

Do not use different types and/or different sizes of fasteners in one magazine cartridge.

YT-09211

Pull back the latch of cover of fastener feed mechanism and open the cover. Then open the magazine cover.

The magazine features a raised floor that facilitates the transport of shorter fasteners. In order to change the position of the magazine floor, turn the magazine's axle counter-clockwise, change the height of the magazine floor, and then turn the magazine's axle clockwise. Make sure that the magazine floor has been locked in its position and that it is not possible to change the position. Grab the axle and check if the position of the magazine floor can be changed.

Possible positions of the magazine floor are marked on the magazine's wall.

Put the fastener belt onto the magazine's axle, some of the fasteners intended for nailing should be directed towards the magazine floor. Free end of the belt should be directed towards the outlet of fasteners.

Splines of the feed mechanism should be placed between the first and second fasteners, and the fastener heads should stay in the guide located above the feed mechanism cover.

Close the magazine cover and then secure it by closing and securing by means of a latch of a cover of fastener feed mechanism. Make sure that none of covers opens by itself during the work.

YT-09212, YT-09213, YT-09214

Pull back the latch of cover of fastener feeding mechanism and open the cover. Then open the magazine cover.

The magazine features a raised floor that facilitates the transport of shorter fasteners. In order to change the position of magazine floor, raise the magazine's axle and turn it clockwise so that the axle's spline under the magazine floor hooks against the notch in the inner magazine's axle (VII). Make sure that the magazine floor has been locked in its position and that it is not possible to change the position. Possible positions of the magazine floor are marked on the magazine's wall.

Put the fastener belt onto the magazine's axle, some of the fasteners intended for nailing should be directed towards the magazine floor. Free end of the belt should be directed towards the outlet of fasteners. Splines of the feed mechanism should be placed between the first and second fasteners, and the fastener heads should stay in the guide located above the feed mechanism cover.

Close the magazine cover and then secure it by closing and securing by means of a latch of a cover of fastener feed mechanism. Make sure that none of covers opens by itself during the work.

Working with product

The product does not have a trigger lock. This means that a single fastener will be released each time the trigger is pulled.

Subsequent nailing operations can only be carried out after the trigger returns from the neutral position and has been pulled again.

Working with product

The product has a single sequential start system. This means that to start the product, you need to run both the trigger and the lock.

In such a way that after applying the product to starting place, only a single operation is started after pulling the trigger. Subsequent nailing operations can only be carried out after the trigger returns from the neutral position and has been pulled again, while the lock is kept pressed all the time.

Press the tool in the nailing area and pull the trigger (VI).

If the fastener has been nailed too deep, reduce the pressure in the system every 0.05 MPa until the desired effect is achieved.

If the fastener protrudes from the workpiece, increase the pressure in the system every 0.05 MPa until the desired effect is achieved. Do not exceed the maximum pressure for the device.

It is recommended to apply at work the lowest possible pressure, which will save energy, reduce noise, reduce tool wear and increase work safety.

Removing jammed fasteners (YT-09202, YT-09203)

Disconnect the tool from the compressed air supply system. Disconnect the tool connector from the hose quick coupler supplying the compressed air.

If possible, remove the remaining nails from the magazine.

Open the front cover latch of the tool and the cover itself (VII).

Remove nails or parts of nails that have caused jamming.

Close the top cover using the latch.

Proceed with connecting the tool to pneumatic system.

(YT-09211)

Press the tool in the nailing area and pull the trigger (VI).

The fastener nailing depth can be adjusted using the knob.

Note! Before the adjustment, disconnect the product from the compressed air supply system.

The knob should be pulled back towards the outlet of fasteners and holding it in this position, turn. Turning the knob in a clockwise direction reduces the nailing depth, and turning in the opposite direction increases the nailing depth. Turning it by 1/4 turn changes the depth of nailing by approx. 0.25 mm.

The nailer has an adjustable guide that facilitates the fixing of roof shingles.

The guide is fixed with a screw (VII). The guide allows nailing fasteners at fixed spacing from the shingle edges. When dragging a nailer along shingles, this should be done „against the grain“, the guide rests against the shingle and allows the fastener to be nailed always at an equal spacing from the shingle edge.

If the fasteners are jammed, disconnect the tool from the compressed air supply. Disconnect the tool connector from the hose quick coupler supplying the compressed air. Then open both covers as in the case of filling the magazine and remove the jammed fasteners.

MAINTENANCE

Never use petrol, solvents or other inflammable liquids to clean the tool. The fumes may ignite and cause an explosion of the tool and serious injuries. Solvents used to clean the handle of the tool and its body may cause softening of the sealing. Dry the tool thoroughly before the work is commenced.

In case of any irregularities in the operation of the tool, it must be immediately disconnected from the pneumatic system.

All the elements of the pneumatic system must be protected from contamination. The contamination in the pneumatic system may damage the tool and other elements of the pneumatic system.

Maintenance of the tool before each use

Disconnect the tool from the pneumatic tool.

Before each use, it is necessary to place a small amount of maintenance liquid (e.g. WD-40) in the air inlet.

Connect the tool to the pneumatic system and set it in motion for approximately 30 seconds in order to distribute the maintenance liquid inside the tool and clean it.

Disconnect the tool from the pneumatic tool again.

Place a small quantity of SAE 10 oil inside the tool through the air inlet and special holes. It is recommended to use SAE 10 oil designed for maintenance of pneumatic tools. Connect the tool and set it in motion for a while.

Attention! WD-40 may not be used as the proper lubricating oil.

Wipe off the excess of oil which comes out of the outlet openings. The remaining oil may damage the sealing of the device.

Other maintenance actions

Before each use of the tool, it is necessary to check whether there are any signs of damage of the tool. Drivers, tool holders and spindles must be kept clean.

Every six months or after 100 hours of operation, the device must be revised by qualified personnel in a repair shop. If the tool has been used without the recommended air supply system, then it is necessary to increase the frequency of such controls.

Repairs

Operation of the machine must be interrupted immediately if any defects have been detected. Work with a defective machine may cause injuries. All repairs or replacements of the elements of the tool must be realised by qualified personnel in an authorised repair shop.

Damage	Possible solution
The air blown out of the slots at the top of the tool or around the trigger	Check whether the screws are not loosened. Check the condition of the sealing.
The tool does not start or works slowly	The compressor does not guarantee the appropriate air supply. Connect the device to a more efficient compressor. Insufficient lubrication. Check the condition of the sealing.
Frequent jamming of the tool.	Incorrect or damaged connecting elements. The dispenser is dirty and does not guarantee appropriate supply of connecting elements.
Insufficient power	Make sure the hoses have the correct internal diameter which must correspond at least to the value specified in the table. Check the adjustment of pressure; it must be set to the maximum acceptable value. Make sure the tool has been properly cleaned and lubricated. If the problem persists send the tool for repair.

Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

Worn tools are recyclable waste – it is prohibited to dispose of them throwing them away along with domestic waste, since the tools contain substances that are harmful for people and the environment! We ask for your active assistance in economic management of natural resources and protection of the natural environment by sending the tools to a worn tools disposal point. In order to reduce the quantity of waste that is disposed if, it is necessary to recycle them.